

謹記「金三角」卷一「冇冇怕」

Dr. A. Chan
作者簡介：哲學博士，哲學碩士，文學士，英語講師。熟悉公開考試之出題模式與評分準則，任教英語。



筆者曾問同學，哪份試卷他們最感困難？令人意想不到的是，班中三成的同學選擇了Paper 1。同學的恐懼源於他們害怕沒有充足的時間完成所有題目；部分同學亦不知他們應否選擇Part B2。而筆者對學生的選擇感到驚奇的原因是：這份卷較其他試卷容易；即使同學們英文水平一般，若有適當的練習，成績可在短時間提升。

基礎技巧體裁 缺一不可

要提升成績，同學必須記得「卷一金三角」。(見圖)即除了要有一定的基礎閱讀技巧外，能否掌握答題的技巧和了解文章的體裁亦是關鍵。

基礎閱讀技巧指一般閱讀技巧，如在文中找main ideas、速讀等。在考試前，同學應多加操練。

答題技巧是指面對不同的題型，同學應選用不同的策略；例如面對textual reference questions時，同學要知道應如何處理。

文章體裁亦是同學應考慮的方面。不同的體裁，重點會放在不同的位置。以news article為例，並不是每一段文都有重點。

找main idea 助理解文章

今日我們談談基礎閱讀技巧——找出main ideas。基本上，每一段的文字均由Topic sentence和support/elaboration組成。Topic sentence是整段文字的中心意思。相反，support是用來闡述topic sentence，主要包括factual details；在閱讀時，同學如能盡快找出main idea，有助理解整篇文章。例如：

I have decided to terminate my friendship with May. First, she maintains a double standard. She thought it is acceptable when she was late for 1 hour while she once severely criticized me for being late for 15 minutes. Second, she is bossy. She always directs me to do things for her including shopping. Finally, she has a bad temper. The last time I went out with her, she shouted at me when a minor issue displeased her. After

基礎閱讀技巧

文章體裁

答題技巧

that incident, I have promised myself not to see her any more.

文中topic sentence是：「I have decided to terminate my friendship with May.」其他的sentences，包括3個specific details，都用來闡述這topic，令讀者明白「我」為何不和May做朋友。

通常Topic sentence放在段落的第一句；它亦有可能被放在段的尾部或中間。所以同學在做reading comprehension時，不妨先看段首，段尾和中間的部分，先找重點。這不但可省時間，亦幫助同學盡快抓到文章的意思。

最後要提醒大家由於Paper 1主要測試同學能否在有限的時間內找出答案，不是測試他們語文功力有多深。即使同學英文水平不是太高，仍可獲佳績。

Q&A

Read the paragraph and answer the following questions.
Confidence is an important quality, but it should always be accompanied by common sense. No matter how confident students feel before the HKDSE, they would be foolish not to study before the exams. The same thing is true for athletic activities. It is one thing to be confident about running on a treadmill; it will be silly not to see that running in extreme climates (such as in Sahara) is more difficult. People in high-risk occupations need to have confidence and common sense. Confidence enables them to act decisively, but common sense helps to keep them from taking a step that could put them or somebody else in unnecessary danger.

- Q1: What is the topic sentence for this paragraph?
A1: Confidence is an important quality, but it should always be accompanied by common sense.
- Q2: How many examples are used to support the topic sentences?
A2: Three major examples are used: (1) studying, (2) exercising and (3) working

單詞加「a」

意義有別



隔星期五見報

從小我們唸英語會由26個英文字母中的「a」學起，這個字母簡單易記，又可變作量詞，在生活上十分常用。但原來這個「a」字絕不簡單，只要加在一些單詞前面就可改變整個詞的意思。情況就如上次專欄中提及的「like」（喜歡），大家可視乎用法變成意思完全相反的「dislike」和「unlike」。

「Typical」加「a」典型變「非典」

今年是沙士10周年，大家還記得2003年那些戴口罩生活的無助、恐懼日子嗎？俗稱沙士的非典型肺炎，英文為Atypical pneumonia。在這例子中便可更清楚理解在單詞前加上「a」之後變相反詞的用法，「Typical」是解作典型，在其前面加上「a」就變成「Atypical」（非典型），意思大相逕庭。

不過，並非所有英文單詞前面加上「a」就會變成相反詞，例如「wait」和「await」；這兩個單詞皆是動詞，意思同樣解作等待，只是用法不同。即「wait」乃不及物動詞；「await」則是及物動詞，用法上該詞後面通常為沒有生命的東西。例如：I have waited for John the whole afternoon. (我已等了約翰一個下午。) I await your early reply. (我等待你的及早回覆)。「Wait」後面我們通常會前置詞「for」，但「await」後面則一定不會有「for」，且多數作比較公式的對話或書信之用。

「shame」加「a」名詞變形容詞

又如「shame」（羞恥或慚愧），「shame」是名詞，例如：It's a shame to hurt the poor dogs and cats. (傷害可憐的貓狗是很可恥的。) 在英語裡亦有用「Shame on you」去指責某些人的可惡行為，例如：How can you kick the small dog? Shame on you! (你怎麼可以踢一隻小狗？你應感到羞恥！) 而在「shame」前加「a」變成「ashamed」，此時名詞就變成形容詞，解作感到羞恥或慚愧，但要切記「ashamed」一定用過去分詞(part participle) 而不是「ashame」。

此外，還有「sure」和「assure」，這裡跟之前幾個單詞有少許不同，當「a」加在「sure」前面時，必須多加一個「s」變成「assure」。因為「Sure」是一個形容詞，通常是擺放在verb to be後面的，例如：Are you sure you can finish the job on time? (你肯定能準時完成工作嗎？) 但亦有make sure指確保的意思。至於「assure」則是動詞，解作保證。例如：Let me assure you that I can finish the job on time. (我向你保證會準時完成工作。)

英文字形千變萬化，串法稍不一樣，加或減一個字母，其意思卻可迥然不同。所以要學好英文，一定要花功夫，多讀、多看。 ■ 麥美娟 立法會議員

憶起名字 記得回家之路

余功

細味《千與千尋》 二之二



逢星期五見報

《千與千尋》(Spirited Away)，述說女主角千尋(Chihiro)與父母在搬家途中，誤闖不准人類進入的澡堂(bathhouse)，父母因大吃大喝而變成了豬，而澡堂周遭也突然由白天變成黑夜，然後千尋看到處處都是鬼怪。究竟這是個甚麼世界？是鬼域？是夢境？千尋大驚。

Chihiro: I'm dreaming! I'm dreaming! Come on. Wake up! Wake up! Wake up. It's just a dream. It's just a dream. Go away. Away. Disappear (我在發夢！我在發夢！快點。醒來！醒來！只是發夢而已，只是發夢而已。走開，去別處。消失。)

怎知，消失的並非周遭環境，而是她自己——她發覺自己開始變得透明。

C: I'm see-through! It's just a bad dream (我變透明了！這只是噩夢而已)。

然後，她在電影中最重要的朋友出現了，那便是Haku(白龍)。

Haku: Don't be afraid. I just want to help you (別害怕，我只是想幫助你)。

C: No! No! No (不！不！不！)

H: Open your mouth and eat this. You have to eat

some food from this world, or else you would disappear (張開你的口吃下它。妳必須吃一些這個世界的食物，否則妳便會消失)。

C: No (不！)

H: Don't worry. It won't turn you into a pig. Chew it and swallow (別擔心，它不會把妳變成豬。咀嚼和吞下它吧)。

然後，千尋便把一粒丸狀東西吞下，而她也再不透明了。

湯婆婆的操控——偷走名字

但究竟白龍為何要幫助千尋呢？他是好人還是壞人呢？當中關乎了電影中最重要的幾個相關信息：名字、記得、遺忘。這在後來白龍與千尋在澡堂中再次見面的對話中透露出來。這時白龍把千尋的隨身物品交回給她。

C: My good-bye card's still here (我的歡送卡仍然在這兒)。

C: Chihiro. Chihiro. That's my name, isn't it (千尋，千尋。那是我的名字，對不？)

H: That's how Yubaba controls you ... by stealing your name. So hold on to that card. Keep it hidden.



白龍幫助千尋找回回家的路。資料圖片

While you are here, you must eat yourself Sen (那是湯婆婆操縱妳的方法……就是偷走妳的名字。因此要保護那張卡，藏起它。在這兒，妳必須叫自己做「千」)。

C: I can't believe I forgot my name. She almost took it from me (我無法相信我忘掉了自己的名字，她幾乎從我身上拿走了)。

H: If you completely forget it, you'll never find your way home (若妳完全忘記它，妳便永遠找不到歸家的路)。

然後，白龍談起自己。

H: I've tried everything to remember mine (我千方百計想記起自己的名字)。

H: You can't remember your name (你記不起自己的名字)？

C: No. But for some reason, I remember yours (對。但不知為何，我記得妳的名字)。

為何白龍會記得千尋的名字？白龍後來如何在千尋的幫助下，記回了自己的名字和身世？一段珍貴的情誼展開了。

為何叫英超 原來錢作怪



逢星期五見報

英超球壇花名 二之一

你可有想過，為甚歐洲最頂尖的足球聯賽都是意甲、德甲、西甲……唯獨英格蘭的足球聯賽叫英超呢？

啤酒廠贊助 冠名Premier

其實以前也有英超的叫法，但到了1992年，英甲有約20個最大最有錢的球會為了可以爭取更多的電視直播權，便脫離了英甲，自組了一個新的聯賽。剛開始，他們叫Super League，意指比英甲(First Division)更高級，但又為何最後又起名為Premier League？

「超級聯賽」實至名歸

英超「自稱」為「超級聯賽」，其實也不是浪得虛名。因為它擁有全球最多觀眾的足球聯賽，而它的廣告詞(Slogan)就是「The Great Show on Earth」。據統計，現時有約200個國際衛星轉播英超和逾6億人同時觀看。

整個英超中20個球會的收入加起來有28億歐元，

騎呢領隊 岑皓軒

作者簡介：岑皓軒，畢業於英國Imperial College London，著有親子育兒書《辣媽潮爸哈哈B》及與馬漪楠合著暢銷書《Slang：爛爛英語1&2》等。

折合成港幣約300億。以高鐵香港段得建造價為600億元計，只要兩年英超的收入即可埋單。而排在第二位的意甲，其收入僅有14億歐元，達英超一半，真是「差九條街」。所以英超真的「超」得起！

英超四大球會當然非曼聯、車路士、阿仙奴和利物浦莫屬。我們看球時，那些BBC評述員通常用球隊的全名來稱呼他們，如Manchester United and Chelsea，其實當地的球迷很少使用全名，他們往往會選擇花名(Nickname)來稱呼他們所支持的球隊。我相信，你也會留意到香港的「講波佬」用「紅魔」來稱呼曼聯；「紅軍」來稱呼利物浦，其實這些稱呼都是直譯了其Nickname而來。

由於篇幅有限，筆者將於下期繼續和大家介紹英超球隊的花名來由。

《孟子》選讀——生於憂患 死於安樂



逢星期五見報

人生不如意事，十常八九。人總有失意受挫之時，必須學會逆境自強。《孟子·告子下》有以下經典名言，勸勉世人自強不息：
孟子曰：「舜發於畎畝之中，傅說舉於版築之間，膠鬲舉於魚鹽之中，管夷吾舉於士，孫叔敖舉於海，百里奚舉於市。故天將降大任於是人也，必先苦其心志，勞其筋骨，餓其體膚，空乏其身，行拂亂其所為，所以動心忍性，曾益其所不能。」

譯文

孟子說：「虞舜在田野中發跡興起，傅說在築牆的工作中被選舉出來，膠鬲在販賣魚鹽的工作中嶄露頭角，管夷吾在獄官手中被釋放薦舉，孫叔敖在僻遠的海邊被提拔委任，百里奚在奴隸市場中被贖回任用。因此，上天要交付重責大任給某人前，一定先使他的心志苦惱，使他的筋骨勞碌，使他的肚腸飢餓，使他的生活窮困，又令他所作所為皆不如意，藉此使他的心志受到鼓動，性格變得堅忍，從而增益他前所不備的才能。」

注釋

舜：傳說為五帝之一，曾於歷山耕種，後獲堯任用，更受他「禪讓」而稱帝天下，國號「有虞」，後世故稱虞舜。

- 發：興發。
- 畎畝：田地。
- 傅說：商高宗武丁時的賢臣，本在傅巖為人築牆，後獲殷高宗舉用為相。
- 舉：選拔，舉用。
- 版築：古代築牆時把土夾在兩塊木板中間，用杵攪實填充來成牆。
- 間：同「閒」。
- 膠鬲：商周之間的賢臣，本為魚、鹽商人，後獲周文王推薦，舉為紂王大臣。
- 管夷吾：字仲，名夷吾，本為齊國公子糾之臣，政治才能卓越，後來糾與公子小白爭奪王位失敗，管仲被關進監獄。小白即位為齊桓公後，聽從鮑叔牙之薦舉，釋放管仲，並任用他為相，齊國亦因此稱霸諸侯。
- 士：士官，又特指獄官。
- 孫叔敖：春秋楚國人，隱居在海邊，楚莊王聞其有才，故任用為國相(令尹)。
- 百里奚：春秋虞國人，本為虞國大夫，但晉滅虞時被晉人所俘；後逃往楚國，又被楚人捉去為奴；最後秦穆公用五張黑羊皮把他贖回，並任命為大夫。這，此。
- 使：使動用法，猶「使……苦惱」之意，主語「天」承前省略。下文「勞」、「餓」、「空乏」等，均如此解。
- 體膚：偏義複詞，身體和皮膚，偏在「體」義，指肚腸。
- 空乏：窮困。趙岐注：「使其身乏資糧。」

- 行：作副詞用，猶「又」、「且」義。曹丕《與吳質書》：「既痛逝者，行自念也」，其「行」字亦如此解。此處標點頗有爭議，或句讀為「空乏其身行，拂亂其所為」，又或讀為「空乏其身，行拂，亂其所為」。
- 拂亂：違逆，錯亂，猶「使……不順、混亂」之意。
- 曾：通「增」。

不經寒苦 怎得梅香

孟子以虞舜、傅說、膠鬲、管仲、孫叔敖六位明君或賢臣為例，說明成就大事業的人，通常都經歷過一番艱苦磨難。縱然在志向高苦、身體勞頓、肌膚消瘦、身無資財、事必有阻等艱苦條件下，仍要逆境自強。如此，經歷困境的磨練與考驗後，身心充分鍛煉，能力相應提高，才能為天下作出卓越貢獻。

如果人們毫無奮發向上的鬥志，只懂沉醉於安逸享樂的生活，結果會如何呢？孟子的結論是：「生於憂患，死於安樂。」認為憂患使人發憤求生，安逸令人墮落致死。環觀今下社會，青年人罕為理想奮鬥，逃避責任，動輒輕生，不禁教人憂心不已。

謝向榮

香港能仁書院中文系講師



隔星期五見報

搖曳生姿

作者：沈童欣 學校：香港真光中學 指導老師：吳思敏



導師點評：

沈同學此作品構圖布局有序，前後景色分明，洋溢着春天的氣息。前、中、後景能用不同的技法表現出來，乾濕筆法經過小心經營及安排，營造出活潑多變的感覺。而且色彩繽紛，前景選用鮮艷多變的紅色，成功吸引觀者的視線。

徵稿啟事

本報教育版最近新增「校園藝壇」專欄，廣邀全港中學藝術科老師提供優秀學生習作，內容包括：書法、畫作、雕塑、陶器等。每份作品需附上約100字導師點評，藉此推動學界欣賞藝術作品風氣。作品須為原創，不得一稿兩投。投稿者請把書畫藝術作品電郵至wpp.edu@gmail.com。電郵標題請註明「書畫藝術專欄投稿」。聯絡人：教育版編輯 李慧 (2873-8267)